

DICIEMBRE 2020 NÚMERO#28



Boletín de la IRPA

Por y para los profesionales de la protección radiológica



En este
número:

BLOG DEL PRESIDENTE- 2

ACTUALIZACIÓN – 15° CONGRESO DE LA IRPA - 4

SOCIEDAD ASOCIADA - JAPAN HEALTH PHYSICS SOCIETY (JHPS) - 6

BIENVENIDA SOCIEDAD CHILENA (SOCHIPRA) - 8

ATLAS EUROPEO DE RADIACIÓN NATURAL - 9

REUNIÓN VIRTUAL DE LA HEALTH PHYSICS SOCIETY - 11

EN MEMORIA - RUPPRECHT MAUSHART - 12

Su Comisión de Publicaciones de la IRPA

Chair: Christopher Clement; Vice Chair: Bernard LeGuen; Editores del Boletín: Andrew Karam & Dave Niven; Enlace de Sociedades Asociadas: Adelene Gaw; Administradores del Sitio Web: Andrew Karam & Chris Malcolmson; Administradores de Redes Sociales: Sven Nagels & Chris Malcolmson; Revisores de Medios de Comunicación: Sven Nagels, Young-Khi Lim & Hattori Takatoshi; Asesor de *Proceedings*: Haruyuki Ogino



BLOG DEL PRESIDENTE

ROGER COATES

Mientras me preparo para terminar mi mandato en enero como presidente de la IRPA, mandato ampliado a casi 4,7 años debido a la pandemia y probablemente el mandato más largo en la historia de la IRPA, me gustaría aprovechar esta oportunidad para reflexionar sobre lo que se ha logrado durante este período.

Puedo decir con certeza que nos hemos comprometido con la profesión y con las organizaciones internacionales clave, más que nunca antes. Este blog no puede cubrir todo lo que ha sucedido, pero los invito a ver el Informe del Mandato de la IRPA (en el sitio web de la IRPA <https://irpa.net/page.asp?id=54824>) donde hay un reporte completo de nuestras actividades. Sin duda, hemos logrado grandes avances al actuar como "la voz internacional de la profesión de la PR", como es nuestra visión, además como interfase con las organizaciones internacionales clave como la ICRP, el OIEA, la OMS y muchas otras. Creo que realmente se buscan en la IRPA la excelencia y los aportes prácticos sobre los temas clave del actualidad. Esto será aún más importante durante el próximo período, ya que la comunidad internacional de protección radiológica hará un énfasis considerable en el desarrollo continuo del sistema de protección, lo que eventualmente conducirá a la publicación de un nuevo conjunto de recomendaciones generales de la ICRP, hacia el final de la década.

El 14 de enero tendremos nuestra retrasada Asamblea General (AG), la primera que se realizará como una reunión virtual. Lamentablemente, está abierta solo para delegados acreditados de las Sociedades Asociadas (debido a la necesidad de preservar la integridad de los procesos de votación), pero una grabación de la sesión estará disponible en el sitio web poco después. Esta AG abrirá la puerta al próximo período de la IRPA, con el nombramiento de un nuevo Consejo Ejecutivo, que luego desarrollará su programa de actividades. Una vez más, algunos indicadores clave sobre lo que probablemente se incluirá se encuentran en la sección final del Informe del Mandato como se indicó anteriormente.





BLOG DEL PRESIDENTE

(CONTINUACIÓN)

En seguida luego de la AG se llevará a cabo el Congreso Internacional IRPA15, que se retrasó durante mucho tiempo, y también en este caso en modalidad virtual. El congreso comienza el 18 de enero, con sesiones realmente buenas en vivo hasta el 27 de enero, además de una enorme cantidad de sesiones, presentación de trabajos, presentación de posters y cursos de actualización disponibles a vuestra conveniencia personal como delegados del congreso, haciendo 'click and play' hasta el 5 de febrero. Ha sido una tarea enorme llevar a cabo este evento que se modificó 2 veces, desde el congreso presencial como siempre había sido y programado para mayo de 2020 a un congreso también presencial en enero de 2021, y finalmente a un evento en gran parte virtual. Mi corazón y mi agradecimiento están con el presidente del Congreso, Jong Kim y su equipo de la Asociación Coreana de Protección Radiológica (KARP), junto con los miembros del Comité del Programa Científico, presidido por Wolfgang Weiss, por todo el arduo trabajo que ha sido necesario para llevar adelante esta tarea.

Finalmente, me siento orgulloso y honrado de haber tenido esta oportunidad de servir como vuestro presidente, pero ahora es el momento de entregar las riendas. Realmente creo que la IRPA se encuentra en una posición muy sólida y en buena forma, aunque como siempre, todavía queda mucho por hacer. Y ahora me complace dejar que otros sigan adelante y lo hagan.



ACTUALIZACIÓN- 15° CONGRESO DE LA IRPA



A mediados de setiembre, decidimos que realizaríamos un congreso de tipo híbrido para el Congreso IRPA15 el próximo enero. Esta decisión llevó a muchos cambios. Tuvimos que reducir en gran medida el tamaño del gran salón de eventos que se había reservado hacía ya tres años. Todos los demás eventos que estaban planeados también tuvieron que cancelarse. Debido a la propagación del coronavirus, al igual que en muchas otras partes del mundo, todos los eventos gubernamentales y privados en Corea se cambiaron a eventos virtuales. Esto incluso llevó a una falta de disponibilidad por parte de las excelentes agencias de PCO relacionadas con TI necesarias para facilitar estos eventos virtuales. El Comité Organizador del Congreso Internacional (ICOC) del IRPA15 también fue víctima de esta lamentable situación, y el avance de los preparativos se ralentizó. El ICOC quisiera aprovechar esta oportunidad para disculparse con nuestros colegas de todo el mundo, por cualquier inconveniente causado durante el transcurso de la preparación del IRPA15.

Nueva Organización del Programa para el Congreso Híbrido

- Evento *Offline*

Durante los dos primeros días, 18 y 19 de enero, el congreso se llevará a cabo *offline* en las instalaciones del COEX de Seúl, como estaba previsto. Nos gustaría recomendar a los disertantes coreanos que participen tanto como sea posible. Por supuesto, los disertantes internacionales también son más que bienvenidos, pero considerando la propagación del coronavirus en Corea en este momento, puede ser muy difícil hacerlo. El mayor obstáculo es que todos aquellos que ingresan a Corea, desde un país extranjero, están obligados a permanecer en cuarentena durante 14 días.

Durante el evento *offline*, la Ceremonia de Apertura, la Conferencia Sievert y dos sesiones especiales se transmitirán en vivo, junto con tres presentaciones de las sesiones técnicas y dos días de presentaciones de posters y habrá stands de exhibición. También, estamos haciendo preparativos en caso de que el Gobierno coreano eleve el nivel de distanciamiento social al Nivel 3 (es decir, el nivel más alto en el que están prohibidas todas las reuniones).



- Evento *Online*

El evento oficial *online* se llevará a cabo del 20 al 27 de enero. Durante el evento *online*, se transmitirán en vivo una sesión plenaria (“El Futuro del Sistema de Protección Radiológica”), siete sesiones especiales, tres sesiones temáticas y dos sesiones de temas destacados (ETS). Durante las sesiones en vivo, habrá paneles de discusión después de cada presentación, en los que todos los participantes tendrán la oportunidad de hacer preguntas. Todas las sesiones temáticas (TS) seguirán el cronograma original según lo planeado. Todas las presentaciones para el concurso para el Premio al Joven Científico (YSA) se llevarán a cabo *online*, y los 25 cursos de actualización (RC) se llevarán a cabo según lo planeado. Aparte de las sesiones en vivo, todas las presentaciones se realizarán en videos pregrabados y estarán disponibles bajo demanda hasta el 5 de febrero. Desafortunadamente, todas las "Reuniones Relacionadas" que iban a ser eventos paralelos fueron canceladas excepto una, el taller virtual de la UNSCEAR. Actualmente, se está planificando una breve sesión de Clausura del Congreso después de la última sesión en vivo el 27 de enero. Aunque el congreso se llevará a cabo de forma híbrida, el ICPC trató, en la medida de lo possible, de mantener el formato original del congreso. A continuación, un recordatorio de las fechas importantes del evento.

- Presentation File Submission Deadline: 31 diciembre 2020
- Full Paper Submission Deadline: 15 enero 2021
- Late Registration (Online) Deadline: 17 enero 2021
- Off-line Registration Deadline: 18 enero 2021

El ICOC está haciendo todo lo posible para celebrar con éxito el primer congreso de tipo híbrido en la historia de los Congresos de la IRPA. Nos gustaría solicitarle una vez más que visite el sitio web del IRPA15, www.irpa2020.org, y también invitarlos su participación activa.

Si tiene alguna pregunta o consulta, por favor comuníquese con la Secretaría del IRPA15, info@irpa2020.org.



SOCIEDAD ASOCIADA: *JAPAN HEALTH PHYSICS SOCIETY* (JHPS)

A pesar de la pandemia de COVID-19, la reunión de la *Japan Health Physics Society* (JHPS), celebrada el 29 y 30 de junio de 2020, fue exitosa y fue la primera conferencia virtual entre las 53 reuniones anuales llevadas a cabo.

Las presentaciones (power point y videos) fueron cargadas por los disertantes con anticipación y se pusieron a disposición de los participantes para que las vieran. Además, se creó un panel de discusión para preguntas y respuestas. Más de 300 participantes, entre profesores, profesionales médicos, investigadores, operadores, reguladores, estudiantes, etc., se reunieron *online* y discutieron los avances recientes de sus investigaciones y compartieron información y valiosas experiencias relacionadas con la protección radiológica.

Seis sesiones/simposios especiales, que fueron organizados por la Junta Directiva, los comités permanentes y los grupos de investigación especializados, se llevaron a cabo mediante una discusión en vivo utilizando el formato de seminario web. Los temas principales de las presentaciones fueron los siguientes: radiactividad ambiental, radón y torón, medición de la radiación, dosimetría, exposición médica, efectos de la radiación, análisis de riesgos, comunicación de riesgos, teoría de la protección radiológica, educación, prevención y respuesta a emergencias, regulación y normativa, y el accidente de Fukushima.

Especialmente, y no solo los participantes nacionales, sino también los participantes extranjeros se unieron a un simposio web, titulado "¿Cómo encontramos la solución para la protección radiológica del agua tritada?" En este simposio, los expertos de protección radiológica de las áreas relacionadas al tema de Japón (Dr. Ichiro Yamaguchi), de Corea (Prof. Ik Jae Chung) y de Taiwán (Dr. Chang, Shu-Jun) presentaron sus puntos de vista profesionales, luego residentes, pescadores y un activista local de Fukushima informaron sobre la situación actual, la experiencia y sus consideraciones sobre este tema, seguido de un panel de discusión. Las presentaciones y el resumen del simposio están disponibles en <http://www.jhps.or.jp/cgi-bin/conv/page.cgi?id=90>.

La próxima reunión anual de la JHPS será la tercera reunión conjunta con la *Japanese Society of Radiation Safety Management* (JRSM), que se llevará a cabo en la ciudad de Kanazawa, en diciembre de 2021.



SOCIEDAD ASOCIADA: JAPAN HEALTH PHYSICS SOCIETY (JHPS)



ライブ討論/ Live discussion

- トリチウム水の科学的安全性について
 - 山口: 懸念点は信頼性であり、専門家ができることは疑問に答えること。
 - Chang: リスクに関して評価し、公開してほしい。
 - Chung: ゼロリスクを求めがちだが、議論の余地を作る必要がある。情報提供の透明性。わかりやすい情報提供。科学者への信頼性に関しても、徐々に進めていくべき。
 - 小松: データの公表は重要。科学者と発信者の連携や、コミュニケーターとの連携が重要。
 - 安東: 責任主体の情報発信が信頼できない。また、信頼して発信したのも信頼を失う。責任をもって信頼できる情報発信者がいないことが問題。

Autores: Hirokuni Yamanishi y Michiaki Kai

La IRPA se complace en dar la bienvenida a la Sociedad Chilena de Protección Radiológica (SOCHIPRA) como nuestro miembro asociado más reciente. Desde su fundación en 2010, la SOCHIPRA ha estado comprometida con la promoción de la Protección Radiológica y la Cultura de Seguridad a través de llevar a cabo diversas actividades en Chile, vinculándose y trabajando en forma conjunta con otras Asociaciones de la región y la colaboración con Organismos Internacionales.

Chile es un país espectacular que se extiende a lo largo de 4300 km, desde el territorio antártico, a través de los fiordos y glaciares del sur, mágicos bosques y lagos ubicados al pie de imponentes volcanes, hermosos valles centrales, llegando al desierto de Atacama que, junto con las playas y valles de la región de Arica y Parinacota, forman parte del gran norte de la República. Dada su geografía, es posible ir del Océano Pacífico a los Andes en pocas horas, donde se puede observar una gran biodiversidad de flora y fauna, lo que agrega un enorme potencial al territorio.

Es una de las naciones más estables y prósperas de América del Sur, con un alto nivel de vida y un buen nivel de desarrollo democrático, que en la actualidad se ha visto favorecido por la influencia de sus ciudadanos. Además de su belleza natural y desarrollo industrial, Chile tiene un gran potencial de desarrollo científico en sus universidades y aporta al mundo científico internacional ya que, entre otras cosas, hoy alberga una de los mayores grupos de telescopios y radiotelescopios del mundo, aprovechando las excelentes condiciones del norte del país.

Chile se une a la IRPA como nuestro 68° país y 53° Sociedad Asociada. Es un placer dar la bienvenida a Chile a la familia IRPA.



El centro neurálgico de Santiago en un día de invierno. Al fondo se puede ver el borde oriental de la imponente Cordillera de los Andes.



Parte del Consejo Directivo de la SOCHIPRA junto con la Subsecretaría de Salud Pública del Ministerio de Salud de Chile, Dra. Paula Daza (en el centro).



El radiotelescopio ALMA (Atacama Large Millimeter/submillimeter Array) es el proyecto astronómico más grande del mundo, resultado de un esfuerzo internacional con base en el territorio chileno.



El *Joint Research Centre* (JRC) recopila, evalúa y informa las mediciones de radiactividad ambiental en virtud de su mandato en el Tratado Euratom en apoyo de la Dirección General de Energía con el objetivo general de establecer niveles de radiactividad ambiental y protección de la población.

Aunque inicialmente se centró en la radiactividad antropogénica, la recopilación de datos se ha ampliado a la radiactividad ambiental natural. En esta perspectiva más global, primero se centró en el radón en interiores, ya que contribuye a la mitad de la dosis anual recibida de fuentes naturales de radiación y porque es un tema técnicamente desafiante de presentar en un mapa.

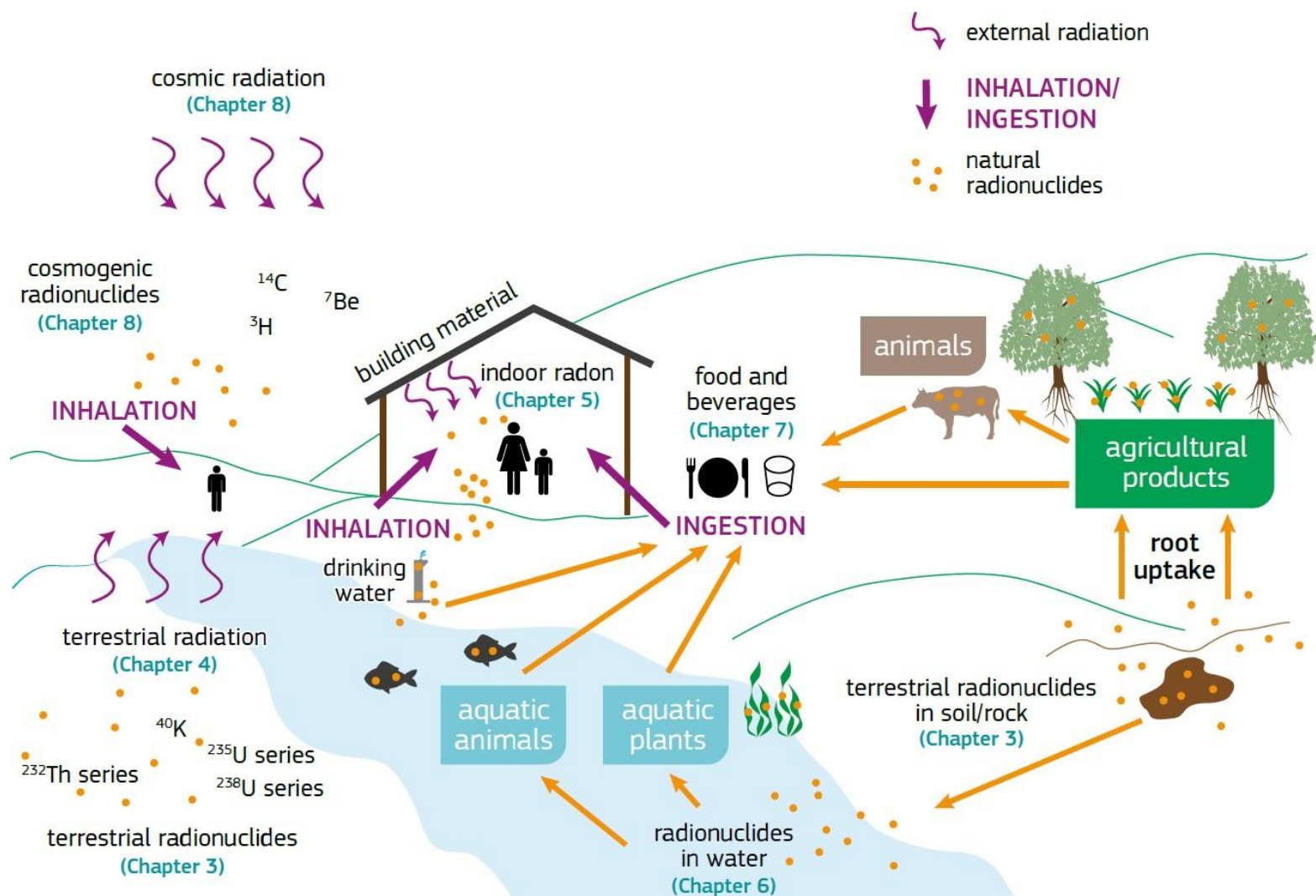


Figura extraída del Atlas Europeo de Radiación Natural



Esto comenzó en el año 2005 con una encuesta a nivel europeo de las fuentes de datos disponibles sobre el radón en interiores. Como era de esperar, no había dos países que utilizaran el mismo enfoque en términos de diseño de encuestas, técnicas de medición y estrategias de mapeo, lo que resultó en mapas internacionales heterogéneos y, por lo tanto, discrepancias a lo largo de las fronteras nacionales. Posteriormente, el JRC decidió desarrollar un mapa europeo armonizado de la concentración del radón en interiores. La encuesta de 2005 mostró que las mediciones de radón en interiores estaban disponibles en la mayoría de los países europeos; sin embargo, recopilar esta información de diferentes autoridades e integrarla en un marco común implicó una serie de desafíos conceptuales y técnicos. Las discusiones decisivas sobre cómo desarrollar un Mapa Europeo del Radón en Interiores, incluido un acuerdo sobre los procedimientos técnicos, tuvieron lugar en el Taller Internacional sobre Radón, que se llevó a cabo en Praga en 2006. Como resultado, tanto la UE como los Estados No Miembro participaron en el esfuerzo de mapeo. Se recopilaron, promediaron y mapearon más de un millón de mediciones, de largo plazo, de concentración de radón en interiores en habitaciones de la planta baja de las viviendas, provenientes de 35 países europeos, y se mapearon en cuadrículas de 10 km x 10 km. El haber logrado este mapa fue un paso fundamental para la creación del Atlas Europeo de Radiación Natural.

El Atlas, concebido como una enciclopedia de radiación natural, describe las diferentes fuentes de dicha radiación, cósmicas y terrestres, sumando los conocimientos sobre el tema. Con este objetivo, además de los esfuerzos de mapeo del radón en interiores descrito anteriormente, era necesario abordar la cuestión de la visualización de la radiación natural debida a otras fuentes. Para discutir el desarrollo de estos mapas y temas relacionados con la radiación natural, así como el avance en el contenido del Atlas, el JRC organizó y fue sede de varios talleres y reuniones internacionales durante más de una década. Por lo tanto, la publicación del Atlas es el resultado de muchos años de fructífera colaboración científica con más de 100 expertos de 60 instituciones diferentes, como universidades, centros de investigación, autoridades nacionales y europeas y organismos internacionales, sin quienes este trabajo nunca hubiera llegado al resultado actual.

Los autores esperan que el Atlas sea ampliamente reconocido como una publicación patrón (*standard*) sobre radiación natural que proporcione valores de referencia, así como datos armonizados para la comunidad científica y las autoridades nacionales competentes en apoyo de la investigación y el uso científico. Al mismo tiempo, ofrece a un público más amplio la oportunidad de familiarizarse más con la radiación natural; evaluar los niveles de radiación causados por diferentes fuentes; y obtener una visión equilibrada de la dosis anual que recibe la población mundial, a la que la radiación natural es la que más contribuye.

El Atlas (formato A3, 190 págs.) está disponible en formato digital (<https://remon.jrc.ec.europa.eu/>) y puede solicitarse en versión impresa (<https://op.europa.eu>).



Beneficios de una Conference Virtual – la Reunión 2020 de la *Health Physics Society*

Emily A. Caffrey, PhD

La *Health Physics Society*, como muchas sociedades profesionales, hizo la transición de nuestra reunión anual de 2020 al mundo virtual debido a la pandemia. Si bien se perdió la oportunidad de volver a conectarse con los colegas y establecer contactos con los proveedores cara a cara, la reunión contó con una increíblemente muy buena asistencia y fue una experiencia positiva para todos los involucrados. Las reuniones virtuales permiten la asistencia a casi todas las sesiones, y si una sesión tiene un horario inconveniente, existe ¡la posibilidad de verla más tarde! No sé ustedes, pero yo generalmente elijo entre las sesiones y corro entre las salas de reuniones, un formato virtual permite ver todas las presentaciones que interesan. La conveniencia de poder ver una sesión, ajustándola a mi agenda, es otro gran beneficio de una reunión virtual. Si usted asiste a las sesiones en vivo, puede participar activamente en la sesión haciendo preguntas y participando de la discusión a través del chat de las plataformas virtuales, lo que significa que no perderá la oportunidad de participar en una discusión relevante con sus colegas. Por último, las reuniones virtuales son menos costosas para asistir y, en última instancia, ocupan menos tiempo que las reuniones en persona. El mundo ha experimentado un cambio de paradigma en la forma en que interactuamos y nos comunicamos entre nosotros, pero esto no significa que el progreso científico deba detenerse. Por el contrario, debemos adaptar y utilizar las herramientas a nuestra disposición para asegurarnos de seguir avanzando en la ciencia de la protección radiológica y cerrar la brecha de conocimiento entre los científicos y el público.



GENERAL INFORMATION

The HPS Virtual Meeting will take place over 7 weeks starting September 10 through October 21 on Tuesdays and Thursdays. The first session on September 10 will be free.

The virtual meeting will be run through the GoToWebinar software platform.

Each day that you have registered for a workshop/PEP you will receive an email from customer-care@gotowebinar.com 6 hours prior to the start of the session (approximately 8:00 AM EST). This email will contain instructions to log into GoToWebinar as well as a weblink to do so. Please note that this link is unique to your registration for that day only so be sure to only use the link in that day's email. Another reminder with the link will be sent 1 hour prior to the start of the session.

Please be sure to check your spam folder and add customer-care@gotowebinar.com to your safe senders list. If you do not receive your unique link, contact us at VirtualMeetings@burkinc.com.



IRPA Pro Tempore Executive Council, París 1964.
De izquierda a derecha: Maushart, Courvoisier,
Duhamel, Jammet, Bonnet-Maury.



Rupperecht y el presidente de la IRPA, Roger Coates,
en un evento social para celebrar el 50° aniversario
de la FS, llevado a cabo en la costa báltica en
setiembre de 2016.

Rupperecht Maushart, uno de los miembros fundadores de la IRPA, falleció pacíficamente a la edad de 90 años en su casa el 17 de noviembre de 2020. Rupperecht jugó un papel clave en la fundación de la Asociación Internacional de Protección Radiológica (IRPA), sirviendo como tesorero de la IRPA y miembro del Consejo Ejecutivo, de 1989 a 2000. Rupperecht fue una fuerza impulsora en la creación de la *German-Swiss Association for Radiation Protection (Fachverband, FS)* y su incorporación a la Asociación Internacional de Protección Radiológica (IRPA) como Sociedad Asociada, en 1966.

Rupperecht fue respetado, nacional e internacionalmente por su experiencia en protección radiológica, especialmente en métodos y dispositivos de medición. Su trabajo en esta área incluyó más de 38 años como Investigador en el Centro de Investigación de Karlsruhe y como Director Científico de Berthold Company. Después de su jubilación, Rupperecht continuó sirviendo en comités asesores y grupos de trabajo dedicados a la seguridad radiológica, así como en tareas editoriales.

Su pasión y búsqueda más dedicada fue la comunicación con el público, un tema sobre el que hizo repetidas presentaciones en los congresos de la IRPA, y ésta fue una de las razones por las que desarrolló y gestionó, como editor en jefe, la Revista Alemana de Protección Radiológica *StrahlenschutzPRAXIS*. Para muchos él fue un colega, un líder, un mentor y un amigo.

Rupperecht ha dejado un legado perdurable dentro de la comunidad de protección radiológica en Alemania y en todo el mundo. Sus contribuciones a nuestra profesión y a la *Fachverband fur Strahlenschutz* han sido honradas instituyendo el Premio Rupperecht Maushart, otorgado por primera vez en 2010.

